

bus adsimilantur: *Ghatak.* vs. 2. *Gltagov.* 10, 3, 5. कुन्दाभदन्ती । *domicilium* अधिवासः com-
mode *ornatum* vertere potes ut *Indralok.* 2, 17.

13. Vocabulum मुग्ध amantium attributum interdum proprie sumitur: *stultus*, saepius tamen
miser, *misellus* est ut dulces simul amoris dolores exprimat, quemadmodum *σχετλιοι οἱ*
φιλέοντες (Theocr. 13, 66.); inest tamen notio creduli et amantis sermone nimium confi-
dentis (cf. *Amarú* 18.), ideo *innocens*, *nativus*, nostrum *naiv* (*Amarú* 17. 30. *Mrichhak.*
p. 184.) de parvulo: *praedurum loqueris facie innocens* मुग्धेन मुखेन coll. *Sring.* 30. unde
tandem *pulcher* मुग्धः सौम्ये नवे मूढे *Vaijayantikosha* cit. ad *Sisupál.* 1, 47. *Visvus* ib. 9, 32.
मुग्धः सुन्दरमूढयोः ॥ Codd. A. C. धानुष्मता omnino vitiosum. Coniunctio च ferri non potest
propter negationem, neque adest in Codd., inserui igitur ne metrum vacillaret particu-
lam इह quam Cod. C. praebet: अपूर्वा इह, neque tamen अपि sensum quam maxime augens
omittere ausus sum. Pro वदंसि haud dubie legendum ब्रन्धसि non enim lectiones हविषि A
et C. et विध्यसि Cod. D. commodum sensum praebere videntur. Scholia desunt huic
versui et ei qui consequitur.

14. Versionem huius sententiae adoptavi *Rosenii* mei (in rad. p. 342.); eleganter, ut solet,
Schlegelius (in *Bibl. Indica* II. p. 474.) germanice vertit:

*Bei der Lampe, des Heerds Flamme, bei Mond- Sternen- und Sonnenschein,
Fern von des Mädchens Rehaugen liegt die Welt mir in Finsternis.*

15. Quaeris forsitan o puella, cur pulchritudo tua in amorem nos abripiat? te ipsam cupi-
mus. — Interrogatio, sive potius ironia, pendet a vocula नाम, unde Schol. तन्न ज्ञायते *hoc*
nescis? supplet. Etenim नाम sensu et origine ut germanicum *nämlich* venit, sive ut
Amarikoshi verbis dicam usurpatur प्राकाश्यसंभाव्यक्रोधोपगमकुत्सने igitur ironice fere sumen-
dum et per *quaeso*, certe, (इति निश्चयेन Sch.) et similia vertendum cf. *Nalod.* 2, 20. *Málati*
p. 17. Edit. Lass. *tu sane* (नाम) *amoris telo percussus.* *Sakuntal.* p. 14.: *si nempe* (नाम)
ordini eremitarum adscribenda (coll. p. 86.); *Mrichhakat.* p. 67.: *ludus sane hominibus*
regnum absque throno est, p. 91.: *lyra utique* (नाम) *margarita est etsi non e mari enata*;
p. 106. यथा नाम अहं मूर्खः *si sum, per me licet, stultus*; p. 153.: *prostibulum nempe est ut*
spina in pedem intrans, et sic sexcenties apud *Bhartriharim* cf. vs. 73. 81. *Nit.* 17. 44. 47.
Vair. 11. Tertium sententiae membrum, ubi पंक्तिरेव cum membranis legendum pro पंक्तिरे
च Edit., appositum est vocis रोमावल्ली de qua *Rückertus* scite ad *Nalod.* 2, 24. in Aniver-
sariis Berolinensibus egit; designat enim plicas et crines in ventre mulieris sub umbilico
conspicuas, quae proprio vocabulo त्रिबलि nuncupatur, alias औषि et पंक्तिः *linea*, quam
h. l. ab amore ipso depictam esse fingit poeta.

16. Non dubito quin versus vigesimus, huic simillimus, cum hoc sit coniungendus, id quod in
Cod. B. recte factum est: ordinem tamen in primo hocce libro turbare nolui. ग्रह propr.
de dracone coelesti usurpatur, pro imagine legitur *Chandica* 12, 15. Eodem fere modo